

Banque d'activités pédagogiques- ACELF et ACPI
Fiches d'activités pédagogiques adaptées pour les élèves d'immersion française

Contexte de la Semaine nationale de la Francophonie 2016
Thématique : Ma diversité, une richesse à partager

Dans le contexte de la Semaine nationale de la Francophonie 2016 qui se tiendra du 3 au 23 mars 2016, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) et l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) vous offrent l'occasion de célébrer votre joie d'être francophones ou francophiles dans le cadre des classes d'immersion française dans l'ensemble du Canada. Elles ont préparé pour vous une banque d'activités pour les classes d'immersion de tous les niveaux scolaires. Vous y retrouverez des projets individuels et de groupes pour les élèves, des projets de classes ainsi que des projets pour l'ensemble de l'école.

Ces projets sont divisés en trois catégories d'activités, soit :

- 1) Activités Francoportraits qui invitent les élèves à partager une démarche créative menant à la réalisation de projets représentatifs de la diversité linguistique et culturelle dans la Francophonie.*
- 2) Activités regroupant ou bien tous les élèves d'une école ou d'une commissions scolaire.*
- 3) Activités élaborées pour engager les élèves d'immersion française selon leur niveau ou âge spécifique afin de développer leurs compétences langagières dans leur langue seconde ou additionnelle.*

Les activités sont calibrées selon le niveau scolaire et en prenant en considération les différences entre les programmes d'immersion précoce et tardive.

Veuillez noter que puisque la semaine de relâche en mars n'advient pas la même semaine dans l'ensemble du pays, nous vous invitons à doubler le plaisir en poursuivant les festivités du 3 au 23 mars 2016 ou même plus tard!

Projets de Francoportraits

La mission de tout pédagogue en immersion française est bien sûr de favoriser le développement d'un authentique bilinguisme chez les élèves et l'heureuse découverte de la richesse et de la diversité des éléments culturels de la francophonie. Mais de plus en plus, la pédagogie immersive encourage, chez les élèves tout aussi bien que chez les enseignants, le développement d'une prise de conscience identitaire comme individu et comme membre de la communauté des Canadiens et Canadiennes bilingues. Cette vision de la pédagogie immersive correspond aussi tout à fait au concept de plurilinguisme du Cadre commun de référence pour les langues encourageant une corrélation intrinsèque de toutes les compétences linguistiques et fibres culturelles d'un individu selon les divers contextes dans lesquels il se retrouve tout au long de sa vie. N'est-ce pas là un des fondements du portrait que nous avons de notre identité personnelle?

Vous retrouverez donc ici quatre projets de Francoportraits, élaborés selon quatre groupes d'âge, que vous pourrez exploiter selon la configuration de votre école. Avec l'appui de l'administration de votre école ou même de votre commission scolaire, vous pourriez créer votre propre Semaine de la francophonie ou concours Francoportraits et même décerner des prix si le budget de votre école le permet.

Voici une banque d'expressions françaises provenant de diverses régions de la francophonie que vous pourrez utiliser avec les Fiches de 1 à 4.

Note : Si vous désirez avoir plus d'information sur l'origine et les variantes de certaines de ces expressions, veuillez contacter Jean-Claude Bergeron à Jean-Claude.Bergeron@novascotia.ca ou faire de la recherche en ligne.

Afrique

- Je suis jazz, (Tu es dedans), (Il est chic à l'œil) : Signification : être à la mode
- Je fais la beauté, (Tu fais la galanterie (ou le galant) : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Je suis couranté : Signification : être bien informé
- On a mis du papier dans sa tête : Signification : avoir beaucoup d'éducation
- Elle fait le ronron (ou le solo) (ou le vent) : Signification : essayer de trop attirer l'attention
- Il est au pas de caméléon : Signification : aller très lentement
- C'est un gros-doigts : Signification : être maladroit
- C'est une madame-salon : Signification : passer son temps chez soi à ne rien faire
- Il a viré son pantalon : Signification : changer d'opinion souvent ou rapidement
- Je baisse les pieds : Signification : être découragé
- C'est caillou : Signification : C'est dur!
- Ta tête a dormi? Signification : donner la mauvaise réponse à une question
- Il a la bouche qui marche, (Il a la bouche sucrée), (Il a une grande bouche) : Signification : trop parler
- Tu as lancé un chameau : Signification : faire une faute de langage
- Elle le bouteille bien! : Signification : se moquer de quelqu'un
- Y'en a pour toi! : Signification : expression pour encourager quelqu'un
- Je glisse pour toi! : Signification : être attiré par quelqu'un
- Il est gros-cœur : Signification : être jaloux
- Il a fait un coup d'État : Signification : voler la petite amie d'un autre
- Il a piqué un coup de soleil : Signification : être rouge d'embarras

Belgique

- Il a un gros cou : Signification : se croire très important
- Je tire mon plan : Signification : se débrouiller
- Je dois aller à la culotte : Signification : devoir aller aux toilettes

France

- Tu en as dans le bocal (ou dans la cafetière) : Signification : être très intelligent
- Il n'a pas inventé l'eau chaude : Signification : ne pas être très intelligent
- Il pédale dans le beurre : Signification : travailler fort pour rien
- J'en ai ras-le bol! : Signification : en avoir assez, ne plus pouvoir supporter quelque chose

Haïti

- Elle est comme lait et citron : Signification : Être fâché
- Je dois aller chez madame Victor : Signification : devoir aller aux toilettes

Louisiane

- Tiens ton bout! : Signification : on dit ça pour encourager quelqu'un
- Laisse les bons temps rouler : bien profiter de la vie, s'amuser

Québec

- Tu es sur ton trente-six : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Tu en as dans le bol : Signification : être très intelligent
- C'est pas lui qui a mis des pattes aux mouches : Signification : ne pas être très intelligent
- Il a du front tout le tour de la tête : Signification : être assez arrogant
- Il se flatte la bedaine (Il se prend pour un autre) (Elle se regarde passer) : Signification : se vanter
- Il n'est pas vite sur ses patins : Signification : être lent
- Il a viré de capot : Signification : changer d'opinion rapidement ou souvent
- Je travaille d'arrache-poil : Signification : travailler très fort
- Lâche pas la patate : Signification : on dit ça pour encourager quelqu'un
- J'accroche mes patins : Signification : abandonner
- Elle a les bleus : Signification : être triste
- Il a les pieds dans la même bottine : Signification : être maladroit, ne pas pouvoir faire grand-chose très bien
- Tu es dans les patates : Signification : se tromper
- Tu rêves en couleurs : Signification : avoir des illusions de succès
- Elle a de la jasette : Signification : trop parler
- Il parle à travers son chapeau : Signification : parler de quelque chose sans en savoir grand-chose
- Il fait la baboune : Signification : bouder, ne pas être de très bonne humeur

Suisse

- Tu es tip-top : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Il a le va-va : Signification : être très agité
- Tu te détortilles bien? Signification : se débrouiller
- Je prends la bonne heure : Signification : s'amuser

Niveau : Primaire - Maternelle à 1^e année- Immersion précoce

FICHE TECHNIQUE 1

Titre de l'activité : *Francoportraits 1 – Une mascotte qui parle !*

Brève description : Activité de création permettant aux élèves de découvrir et de faire connaître des expressions en français en participant au projet *Francoportraits* et en confectionnant des portraits de mascotte.

Thème (s) : Identité et Francophonie

Critère de construction identitaire sollicité :

Mot(s)-clé (s) : appartenance, communauté, culture, diversité, francophones, culture personnelle, identité, langue,

Pousser à agir – Participation-

Auteur (s) : Concours ACELF Francoportraits, adaptation par Jean-Claude Bergeron

Disciplines exploitées :

Français – production orale

Niveau scolaire : Niveau élémentaire- M à 1

Éducation artistique - Arts plastiques

Âge visé : 5 à 6 ans

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI: Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

Déroulement :

L'activité se déroule d'abord en groupe-classe pour se poursuivre individuellement. Elle débute par une explication du projet Francoportrait et de la présentation de la mascotte Flic-Flac. Elle commence par un remue-méninge d'expressions préférée utilisée par l'élève ou par des membres de sa famille ou par des amis. On poursuit en apprenant l'équivalent français si l'expression n'est pas d'abord en français. On apprend à la dire et à l'écrire avec ou sans l'aide de l'enseignant. L'activité se poursuit en coloriant de façon originale Flic-Flac et en lui faisant dire cette expression en français.

FICHE PÉDAGOGIQUE - 1

Titre :
Francoportraits 1 – Une mascotte qui parle!

INTRODUCTION:

Cette activité invite les élèves de maternelle et de première année à partager une expression préférée et d'en découvrir et en apprendre une version française. La classe fera connaissance de la mascotte du projet Francoportrait, Flic-Flac. Chaque élève produira sa propre version de la mascotte et lui fera dire son expression préférée en français.

DÉMARCHE:

Selon la possibilité d'établir un concours Francoportrait ou la réalisation d'un projet d'école ou simplement de classe, les élèves produiront diverses représentations de la mascotte.

En groupe-classe

Selon qu'il s'agisse d'un concours ou d'un projet, présentez la mascotte, le castor Flic-Flac, (voir le document qui suit le plan de leçon ou le document PDF qui est aussi inclus plus bas) et faites lui dire quelques-unes de vos propres expressions favorites en français (Exemples : C'est tiguidou!, J'ai mon voyage!, Attache ta tuque! Ça brasse dans la cabane!, Drôle de moineau! C'est au boutte! T'es dans les patates! C'est pas un cadeau! ...) Si vous avez une marionnette de castor, ce serait encore mieux! Demandez ensuite à chaque élève quelles expressions ils utilisent ou entendent à la maison ou avec leurs amis, même si elles ne sont pas en français! Enregistrez-les ou prenez-les en note, en vous assurant d'identifier qui a partagé l'expression. Vous pouvez aussi vous créer un banque d'expressions francophones si jamais certains de vos élèves ne peuvent pas partager d'expressions.

Individuellement

Remettez une copie de la mascotte Flic-Flac et des crayons de couleur et demandez-leur de dessiner le castor en utilisant des couleurs qui représentent selon eux leur expression. Vous aurez auparavant fait assez de copies pour chacun de vos élèves ainsi qu'une série de bulles (comme on en voit dans les bandes dessinées) dans laquelle on écrira plus tard l'expression de l'élève en version française. Après les classes, trouvez la version française la plus simple et la plus appropriée pour chacune des expressions partagées par les élèves.

Le lendemain, donnez une version écrite de la version française des expressions à chacun des élèves ainsi qu'une bulle. Demandez aux élèves de bien écrire leur expression dans la bulle. Passez un peu de temps avec chacun des élèves et faites leur répéter la version française de leur expression en vous assurant qu'ils comprennent bien ce qu'ils disent.

Une fois cette partie du projet complétée, chaque élève montrera son dessin de Flic-Flac et lui fera dire son expression. Affichez ensuite tous les dessins avec les bulles d'expression dans la salle de classe ou sur un mur de couloir à l'école.

S'il s'agit d'un concours, vous pourrez faire voter les élèves d'une autre classe d'immersion sur les 3 meilleures expressions ou dessins de la muraille.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel):

En groupe-classe:

- Préparez une série de situations qui correspondraient à l'usage des expressions créées ou découvertes par les élèves pendant le projet. En classe, jouer la scène et les élèves doivent alors dire l'expression appropriée qu'ils ont apprise, avec ou sans Flic-Flac! Vous pourriez aussi faire des saynètes en utilisant des marionnettes.
- À l'aide de la liste d'expressions venant de différentes régions de la Francophonie qui se trouve au début de ce document, demandez aux élèves de choisir leur expression préférée et de la représenter avec un dessin, une caricature, ou un mini-vidéo.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel):

Il existe de nombreux sites présentant des expressions françaises, québécoises, acadiennes, africaines ou franco-canadiennes.

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel):

flic * flac le castor



Niveau : Primaire – 2^e et 3^e années- Immersion précoce

FICHE TECHNIQUE 2	
Titre de l'activité : <i>Francoportraits 2 – Un signet qui me parle!</i>	
Brève description Activité de création permettant aux élèves de découvrir et de faire connaître des expressions en français en participant au concours <i>Francoportraits</i> et en confectionnant des signets pour la lecture.	
Thème (s) : Francophonie, oralité	Critère de construction identitaire sollicité : Pousser à agir - Participation
Mot(s) -clé (s) : appartenance, communauté, culture, diversité, francophones, francophonie locale, identité, langue, lecture	
Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron	Disciplines exploitées : Français - lecture Éducation artistique - Arts plastiques
Niveau scolaire : Élémentaire	
Âge visé : 7 et 8 ans	Références : Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI: Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016 Regroupement des éditeurs canadiens-français http://avoslivres.ca/about-recf/
Déroulement : L'activité se déroule entièrement en groupe-classe. Elle débute par une explication du concours ou du projet et de l'utilité d'un signet. Elle se poursuit par un remue-méninge d'expressions en français utilisées dans la francophonie. L'activité se termine par la fabrication de signets et la participation au concours <i>Francoportraits</i> de l'école s'il y a lieu.	

FICHE PÉDAGOGIQUE - 2

Titre :

Francoportraits 2 – Un signet qui me parle!

INTRODUCTION:

Cette activité de création invite les élèves à découvrir et à partager des expressions en français qui sont utilisées dans leur milieu ou dans la francophonie dans le contexte d'un projet de classe ou en participant à un concours *Francoportraits* planifié par votre école. Les enfants confectionneront des signets pour la lecture qui représenteront les expressions découvertes en français.

DÉMARCHE:

Selon la possibilité d'établir un concours Francoportrait ou la réalisation d'un projet d'école ou simplement de classe, les élèves produiront des signets représentant les expressions découvertes en français.

En groupe-classe

Expliquez aux enfants ce qu'est un signet pour la lecture et quelle est son utilité. Montrez des exemples de signets aux enfants. Par la suite, partagez quelques-unes de vos propres expressions favorites en français (Exemples : C'est tigidou!, J'ai mon voyage!, Attache ta tuque! Ça brasse dans la cabane!, Drôle de moineau! C'est au boutte! T'es dans les patates! C'est pas un cadeau! ...). Demandez ensuite à chaque élève quelles expressions ils utilisent ou entendent à la maison ou avec leurs amis, même si elles ne sont pas en français! Ils peuvent aussi en trouver sur Internet, mais attention, de nombreuses expressions francophones que l'on retrouve en ligne risquent de ne pas être acceptables dans un contexte scolaire. Vous pouvez aussi vous créer une banque d'expressions francophones si jamais certains de vos élèves ne peuvent pas partager d'expressions. Enregistrez-les ou prenez-les en note, en vous assurant d'identifier qui a partagé l'expression.

En dyades ou groupes de trois

Groupez les élèves en dyades ou groupes de trois et demandez-leur de trouver ensemble une version française de l'expression qu'ils auront partagée. Il discuteront ensuite de format ou de l'image qui se retrouvera sur le signet qu'ils créeront et qui représentera le contexte ou la signification de leur expression. Les dyades peuvent partager leurs traductions et leurs idées afin de peaufiner leur projet. Circulez en faisant des suggestions pour la version écrite de l'expression qu'ils veulent représenter. Après les classes, modifiez, si nécessaire, les expressions créées par les élèves afin d'en arriver à la version française la plus appropriée.

Individuellement

En collaboration avec l'enseignant d'arts visuels, invitez, le lendemain, les élèves à produire des signets qui présenteront une expression francophone selon le format et la représentation qu'ils auront discutés précédemment, et cela en utilisant diverses techniques.

S'il s'agit d'un concours, vous pourrez faire voter les élèves d'une autre classe d'immersion sur les 3 meilleures expressions et production de signets.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel):

- Jumelez les enfants à une classe d'élèves d'un niveau plus élevé ou moins élevée pour faire de la lecture interclasse et proposez aux élèves d'offrir des signets aux élèves plus âgés.
- Produisez des exemplaires des signets et offrez-les à l'école, à la communauté, aux membres de la famille, etc.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion sur les réseaux sociaux de l'école.
- À l'aide de la liste d'expressions venant de différentes régions de la Francophonie qui se trouve au

début de ce document, demandez aux élèves de choisir leur expression préférée et de la représenter avec un dessin, une caricature, ou un mini-vidéo.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel):

Il existe de nombreux sites présentant des expressions françaises, québécoises, acadiennes, africaines ou franco-canadiennes.

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel):

Niveau : Primaire et Secondaire premier cycle – 4^e à 8^e années- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 3	
Titre de l'activité : <i>Francoportraits 3 – Mon beau drapeau!</i>	
Brève description : Activité de découverte permettant, entre autres, aux élèves de faire connaître le drapeau francophone de leur milieu et une œuvre littéraire d'un auteur canadien-français en participant au projet <i>Francoportraits</i> . Ils auront aussi la possibilité de faire deux autres projets similaires.	
Thème (s) : Francophonie	Critère de construction identitaire sollicité : Pousser à agir - Participation
Mot(s) -clé (s) : appartenance, communauté, culture, diversité, drapeaux, écoles, fierté, francophones, francophonie locale, francophonie provinciale, identité, langue, lecture, symboles et emblèmes, vie culturelle	Critère de construction identitaire sollicité : Pousser à agir - Participation
Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron	Disciplines exploitées : Français - littérature Éducation artistique - Arts plastiques Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté
Niveau scolaire : primaire et secondaire premier cycle	
Âge visé : 9 à 13 ans	Références : Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016 Regroupement des éditeurs canadiens-français http://avoslivres.ca/about-recf/
Déroulement : L'activité débute par une explication du concours et une réflexion sur la signification du drapeau francophone du milieu. En équipe, les élèves sont invités à choisir une œuvre d'un auteur canadien-français et à créer une page couverture fictive en y dissimulant le drapeau. Ils auront aussi la possibilité de faire deux autres projets similaires. L'activité se termine par la participation au projet et par une présentation en classe.	

Titre :

Francoportraits 3 – Mon beau drapeau!

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte invite les élèves à faire connaître le drapeau francophone de leur milieu ou province et une œuvre littéraire d'un auteur canadien-français en participant au projet *Francoportraits*. Les élèves utiliseront l'approche ludique « cherche et trouve » qui consiste à dissimuler un objet dans une illustration pour créer une page couverture fictive d'une œuvre littéraire d'un auteur canadien-français dans laquelle on dissimulera le drapeau. Ils pourront aussi créer leur propre drapeau ou dissimuler le drapeau de la francophonie dans un autre contexte ludique.

DÉMARCHE :

Selon la possibilité d'établir un concours *Francoportrait* ou la réalisation d'un projet d'école ou simplement de classe, les élèves auront le choix de produire un parmi trois projets en faisant découvrir le drapeau de la francophonie locale ou provinciale. Ils pourront :

- dissimuler un drapeau dans une illustration pour créer une page couverture fictive d'une œuvre littéraire d'un auteur canadien-français (Projet 1)
- dissimuler le drapeau de la francophonie dans un autre contexte ludique (style *Où est Charlie?*). (Projet 2)
- créer leur propre drapeau représentatif de la francophonie locale ou provinciale (Projet 3)

En groupe classe

Présentez le projet.

Invitez l'enseignant d'arts visuels si vous considérez des projets multidisciplinaires.

Invitez les élèves à trouver une image du drapeau francophone de leur région, province ou territoire et à discuter de sa signification.

Invitez ensuite les élèves à se regrouper en dyades ou en groupes de trois et à décider lequel des trois projets ils réaliseront. Présentez-leur l'approche du jeu « Recherche et trouve » qui permettra de dissimuler un drapeau dans une production afin qu'il ne soit pas si évident à trouver, un peu comme le jeu « Où est Charlie? » Si une équipe décide de produire son propre drapeau, il ne sera alors pas nécessaire de le dissimuler, mais plutôt de l'afficher fièrement.

En équipe

Projet 1

Invitez chacune des équipes qui ont choisi ce projet à faire une recherche sur un auteur canadien-français au moyen d'Internet. Après avoir amené les élèves à choisir un auteur et à cibler une de ses œuvres, invitez-les à imaginer et à dessiner une page couverture de cette œuvre en y dissimulant l'image du drapeau francophone. Leur rappeler qu'il est important de bien dissimuler l'image du drapeau pour qu'elle soit suffisamment difficile à trouver, et cela en utilisant diverses techniques.

Projet 2

Invitez chacune des équipes qui ont choisi ce projet à planifier un jeu « Recherche et trouve » de plusieurs pages dans lesquelles ils dissimuleront sur chacune des pages un drapeau de leur francophonie locale dans un contexte culturel francophone, et cela en utilisant diverses techniques.

Projet 3

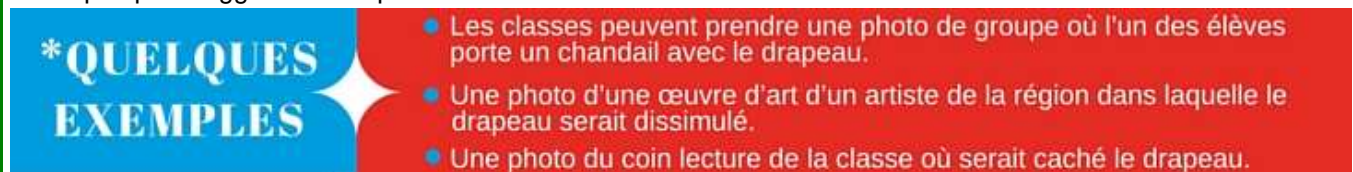
Invitez chacune des équipes qui ont choisi ce projet à réaliser un drapeau de format régulier ou plus petit sur lequel devra apparaître un minimum de trois représentations symboliques de la francophonie locale, provinciale ou territoriale ainsi que les couleurs appropriées, et cela en utilisant diverses techniques.

En classe

Invitez chaque équipe à expliquer aux autres élèves le sens de la page couverture qu'ils ont créée, leur jeu « Recherche et trouve » ou leur drapeau. Proposez aux autres élèves de trouver le drapeau francophone qui est dissimulé dans leur projet ou à discuter des symboles sur le drapeau produit.

S'il s'agit d'un concours, vous pourrez faire voter les élèves d'une autre classe d'immersion sur les 3 meilleures productions.

Voici quelques suggestions de présentation :



*** QUELQUES EXEMPLES**

- Les classes peuvent prendre une photo de groupe où l'un des élèves porte un chandail avec le drapeau.
- Une photo d'une œuvre d'art d'un artiste de la région dans laquelle le drapeau serait dissimulé.
- Une photo du coin lecture de la classe où serait caché le drapeau.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Exposez les pages couvertures, les pages ludiques ou les drapeaux dans les corridors de l'école et invitez tous les élèves à découvrir ces œuvres tout en cherchant à découvrir où se cache le drapeau.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion pour faire connaître leurs productions artistiques sur les réseaux sociaux de l'école.
- À l'aide de la liste d'expressions venant de différentes régions de la Francophonie qui se trouve au début de ce document, demandez aux élèves de choisir leur expression préférée et de la représenter avec un dessin, une caricature, ou un mini-vidéo.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

<http://vfc.acelf.ca/ligne-du-temps> (cliquez sur la loupe et inscrire « drapeau » dans l'encadré de recherche)

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Secondaire deuxième cycle – 9^e à 12^e années- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 4	
Titre de l'activité : <i>Francoportraits 4 – Découverte culturelle</i>	
Brève description : <p>Activité de création permettant de faire connaître des auteurs, artistes, athlètes ou monuments francophones du milieu en tant que référents culturels en participant au projet <i>Francoportraits</i>. Les élèves simuleront le lancement fictif d'œuvres de ces auteurs ou offriront un mini gala de mérite.</p>	
Thème (s) : Francophonie	Critère de construction identitaire sollicité : Pousser à agir - Participation
Mot(s) -clé (s) : appartenance, communauté, culture, diversité, écoles, fierté, francophones, francophonie locale, francophonie provinciale, identité, langue, lecture, identité, modèles et personnalité	
Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron	Disciplines exploitées : Français – littérature- Arts- Sports- Histoire Éducation artistique - Arts plastiques Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté
Niveau scolaire : secondaire	
Âge visé : 14 à 17 ans	Références : Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016 Regroupement des éditeurs canadiens-français http://avoslivres.ca/about-recf/
Déroulement : L'activité débute en classe par l'explication du projet <i>Francoportraits</i> et par une discussion sur les divers référents culturels francophones. Les élèves poursuivent ensuite en équipe en dressant une liste d'auteurs, d'artistes, d'athlètes ou de monuments francophones de la région. L'activité se termine par la participation au concours et par une présentation en classe qui simule le lancement d'une œuvre ou la présentation d'un mini gala de mérite.	

FICHE PÉDAGOGIQUE - 4

Titre :

Francoportraits 4 – Découverte culturelle

INTRODUCTION :

Cette activité de création invite les élèves à faire connaître des auteurs, artistes, athlètes ou monuments francophones de leur région en tant que référents culturels au moyen de leur participation au projet *Francoportraits*. Les élèves dressent une liste d'auteurs, d'artistes, d'athlètes et de monuments francophones de leur région, créent des notes biographiques ou historiques et simulent un lancement d'œuvres ou un mini gala de mérite de ces auteurs, auteurs, athlètes ou monuments dans le but de les faire connaître aux autres.

DÉMARCHE :

- Selon la possibilité d'établir un concours *Francoportrait* ou la réalisation d'un projet d'école ou simplement de classe, les élèves auront le choix de produire un parmi trois projets en faisant découvrir des auteurs, artistes, athlètes ou monuments francophones de la francophonie locale ou provinciale. Il pourrait donc s'agir d'un auteur, d'un chanteur, d'un humoriste, d'un athlète, d'un monument, d'un attrait touristique, d'un parc naturel, etc.)

Les élèves pourront :

- Simuler le lancement d'une œuvre d'un auteur ou d'un artiste local
- Présenter un mini gala de mérite pour les réalisations artistiques ou sportives d'un artiste ou d'un athlète local
- Reportage sur un monument ou un attrait touristique culturel reflétant la francophonie locale

En classe

Discutez de ce qu'est un référent culturel francophone. Dressez une liste de personnes ou monuments du milieu qui sont des référents culturels dans divers domaines (sport, éducation, arts, musique, histoire, etc.).

En équipe

Formez des dyades ou des équipes 3 élèves.

À l'aide d'Internet, amenez chaque équipe à choisir un auteur, un artiste, un athlète, un monument ou un attrait touristique culturel francophone de la région, à faire une recherche pour écrire sa biographie, son histoire, ses mérites et à expliquer pourquoi cette personne, ce monument ou ce lieu représentent bien un référent culturel de votre région.

En classe

Proposez aux élèves de faire connaître ces référents francophones

- en simulant le lancement d'une de leurs œuvres. Chaque équipe présente son lancement de façon originale à la classe.
- en simulant un mini gala de mérite pour un artiste ou un athlète de façon originale à la classe.
- En présentant un mini-reportage de façon originale sur un monument ou attrait touristique culturel reflétant la francophonie locale

Voici quelques suggestions originales. Les élèves pourraient intégrer dans leur présentation :

- Un égoportrait avec l'artiste, l'auteur, l'athlète, le monument, dans le site touristique
- Un montage photo au sujet d'un de ces référents culturels
- De nouvelles reproductions de pochette de disque
- De nouvelles affiches de spectacle ou publicitaires
- Toute autre idée géniale!

Ces productions pourraient être affichées dans la classe ou dans un couloir de l'école. S'il s'agit d'un concours, vous pourrez faire voter les élèves d'une autre classe d'immersion sur les 3 meilleures productions.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez des intervenants communautaires francophones dans le domaine des arts, des sports et de l'économie à offrir des suggestions pour un lancement ou un mini gala réussi.
- Invitez les élèves à faire leur présentation dans d'autres classes de l'école, aux parents ou aux membres de la communauté.
- Proposez aux élèves de lire des extraits bien choisis de livres des auteurs choisis aux élèves plus jeunes de l'école. On pourrait faire de même avec de la musique ou des montages-photos.
- Proposez aux élèves de faire l'activité en exploitant d'autres formes d'art : simuler un lancement d'album d'un musicien local, un vernissage d'un artiste visuel francophone, ou la première d'un film d'un cinéaste canadien-français.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion pour faire connaître ces auteurs sur les réseaux sociaux de l'école.
- À l'aide de la liste d'expressions venant de différentes régions de la Francophonie qui se trouve au début de ce document, demandez aux élèves de choisir leur expression préférée et de la représenter avec un dessin, une caricature, ou un mini-vidéo.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

<http://vfc.acelf.ca/ligne-du-temps> (cliquez sur la loupe et inscrire des mots clés dans le moteur de recherche)

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Projets d'ensemble d'écoles ou de commissions scolaires

Puisque la thématique de la Semaine de la Francophonie est « Notre diversité, une richesse à partager », il va de soi que certaines activités proposées ici encouragent la construction communautaire dans sa diversité, que ce soit entre les diverses communautés francophiles et même avec les communautés francophones dans une même école ou dans une même région.

Ces activités nécessiteront une planification plus intense et la contribution de l'administration scolaire et de parfois même des membres de la communauté.

Profitez-en donc pour créer de nouveaux liens et les renforcer dans le contexte de *la Semaine de la Francophonie*. Votre école pourrait même en profiter pour faire une collecte de fonds pour financer de nouvelles activités culturelles ou de nouvelles ressources!

Vous retrouverez donc ici quatre projets d'ensemble d'écoles ou de niveaux scolaires que vous pourrez exploiter selon la configuration de votre école. Avec l'appui de l'administration de votre école ou même de votre commission scolaire, vous pourriez créer votre propre Semaine de la francophonie et même décerner des prix si le budget de votre école le permet.

Niveau : Tous les niveaux

- Primaire – Préparé par les élèves de 3^e à 6^e année- Participation des niveaux inférieurs -Immersion précoce
- Secondaire- de la 7^e à la 12^e année- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 5

Foire musicale aux rythmes multiculturels

Brève description :

Activité de collaboration célébrant la diversité culturelle francophone au moyen de la musique.

Thème (s) : Diversité culturelle

Mot(s) -clé (s) : musique (francophonie mondiale),
interculturalisme, culture, diversité

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-
Claude Bergeron

Niveau scolaire : Tous les niveaux

Âge visé : Tous les âges scolaires

Déroulement :

L'activité débute en groupe-classe par une discussion et une exploration à partir des connaissances des élèves. Elle se poursuit en équipe de 3 ou 4 élèves pour faire une recherche et concevoir un kiosque d'exposition. L'activité se termine par le partage des connaissances et des découvertes musicales auprès des autres élèves de l'école et de la communauté.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir- intention

Disciplines exploitées :

Éducation personnelle et sociale - Éducation à la
citoyenneté

Éducation artistique - Musique

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de
l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager,
SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 5

TITRE : Foire musicale aux rythmes multiculturels

INTRODUCTION :

Cette activité de collaboration amène les élèves à célébrer la diversité culturelle de la francophonie en organisant une foire musicale pour leur communauté. En équipe, les élèves sont invités à explorer la musique de la francophonie internationale et à partager leurs découvertes.

DÉMARCHE :

Il s'agit d'un projet qui impliquera tous les élèves d'immersion (et de français langue seconde). Le projet peut être adapté pour chaque niveau (Maternelle à 6, 7 à 9, 10 à 12). En ce qui concerne les élèves d'immersion précoce au niveau élémentaire, les élèves de la 3^e à la 6^e année planifieront la foire tandis que les élèves de Maternelle à la 2^e année (ainsi que les élèves de français de base) seront des participants actifs. Pour ce qui est des niveaux secondaires, les classes d'immersion planifieront la foire et les autres élèves de français langue seconde seront les premiers spectateurs.

En groupe-classe

Amorcez l'activité en amenant les élèves des classes qui planifieront les divers kiosques à réfléchir sur la diversité culturelle de leur classe, de leur école, de leur communauté, au Canada et dans le monde. Dressez ensuite une liste des différents pays francophones connus et proposez aux élèves d'en découvrir d'autres en consultant le site de l'Organisation internationale de la francophonie <http://www.francophonie.org>

Poursuivez l'activité en amenant les élèves à nommer des artistes francophones originaires de certains de ces pays. Selon vos connaissances dans ce domaine, vous pouvez suggérer une liste de chansons et d'artistes de la francophonie mondiale pour piquer la curiosité des élèves. Vous trouverez aussi au bas des suggestions de sites (voir celui de RFI en particulier), qui devraient vous fournir de bonnes ressources de départ.

En équipe

Donnez à chaque classe de chaque niveau un pays ou région de la francophonie qui offre une richesse de musiciens (France, Québec, Acadie, Belgique, Pays de la Francophonie africaine, votre propre région francophone ou tout autre). Divisez les classes en équipe de 3 ou 4 élèves qui devront d'abord choisir un genre musical (chansonnier, rock, rap/Hip-hop, jazz, électronique, danse, etc.) ou un artiste à explorer. Des recherches plus spécifiques en ligne sur le monde musical de la région retenue seront alors nécessaires.

Proposez aux élèves de faire une recherche pour découvrir les genres musicaux qui caractérisent les pays ou les régions pour lesquels ils sont responsables. Les élèves auront ensuite à créer un kiosque d'exposition pour mettre en valeur la musique, les rythmes et les instruments propres à cette région du monde.

S'il existe une radio francophone ou francophile dans la région de votre école, entrez en contact avec eux et invitez-les à participer à votre foire ou du moins à vous appuyer.

Évidemment, l'enseignant de musique de votre école pourrait être un collaborateur bien efficace en rendant le projet multidisciplinaire si l'enseignant de musique désire planifier quelques kiosques avec ses élèves dans lesquels on pourrait présenter des instruments spécifiques à la Francophonie, ou bien des performances musicales ou vocales.

Toute l'école

Selon les possibilités, proposez aux élèves de monter leurs kiosques dans divers coins de l'école ou dans le gymnase ou la cafétéria. Au niveau primaire, invitez les élèves de la Maternelle à la 2^e année et les élèves de français de base de tous les niveaux à visiter les kiosques de la foire musicale. Les enseignants des classes plus jeunes ou de français de base devraient avoir discuté de la richesse culturelle et musicale des divers pays de la Francophonie. Ils devaient aussi préparer un formulaire ou un passeport comportant quelques questions auxquelles les élèves qui visiteront les différents kiosques devront répondre (par exemple : Nommer un artiste de chaque région francophone représentée. Quelles sont vos trois chansons/artistes préféré/es?, etc.) Lors d'une occasion spéciale (Semaine de la Francophonie, rencontre parents avec les parents, fête communautaire, etc.), invitez aussi les parents et la communauté à faire la tournée de l'exposition des élèves.

Avec l'autorisation de l'administration de l'école, vous pourriez aussi planifier une danse pour l'ensemble de l'école. Il faudrait alors prévoir quelques équipes qui se consacreront plus spécifiquement sur la musique de danse dans chacune des régions de la Francophonie étudiée. (Ne pas négliger les pays de la francophonie africaine qui offrent de la musique qui « fait bouger »! Ici encore, l'appui de la radio francophone serait bien avantageux.

+

.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Proposez aux élèves de préparer une promotion de l'activité pour les réseaux sociaux de l'école.
- Invitez les élèves à faire une recherche sur les drapeaux francophones des pays explorés afin de les mettre en évidence à leur kiosque d'exposition.
- Invitez un artiste francophone local (parent ou membre de la communauté) qui interprète de la musique locale, nationale ou d'autres pays.
- Lancez une invitation aux médias de votre milieu à venir découvrir la créativité de vos élèves et la richesse musicale de la francophonie du monde.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

Organisation internationale de la francophonie <http://www.francophonie.org>

<http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/Musique/p-14241-Musique.htm>

<http://www.rfimusique.com/>

Sites d'Archambault Musique ou de FNAC musique

Sites des radios francophones ou francophiles nationales ou régionales

<http://vfc.acelf.ca/ligne-du-temps> (cliquez sur la loupe et inscrire des mots clés dans le moteur de recherche)

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Tous les niveaux

- Primaire – Maternelle à 6^e année - Immersion précoce
- Secondaire- de la 7^e à la 12^e année- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 6

Encore plus d'amis francophiles et francophones!

Brève description :

Activité de rassemblement permettant d'élargir le cercle d'amis francophiles ou francophones au moyen d'activités amusantes.

Thème (s) : Diversité culturelle

Mot(s) -clé (s) : amis, amitié, famille, interculturalisme, appartenance, communauté

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Tous les niveaux

Âge visé : Tous les âges scolaires

Déroulement :

Au départ, cette activité requiert que le conseil scolaire désigne une école hôte. Les écoles participantes planifient une journée d'activités. Des équipes composées d'élèves des écoles participantes sont ensuite formées. Les élèves nouent des amitiés dans le plaisir avec d'autres élèves francophiles ou francophones de leur conseil scolaire ou du conseil scolaire francophone.

L'activité se conclut par un retour en classe sur l'expérience vécue.

Critère de construction identitaire sollicité :

Pousser à agir - Participation

Disciplines exploitées :

Éducation personnelle et sociale -
Coopération/leadership

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 6

Titre :

Encore plus d'amis francophiles et francophones!

INTRODUCTION :

Cette activité permet aux élèves d'élargir leur univers d'immersion/francophile de façon amusante et de se lier d'amitié avec d'autres jeunes qui parlent français et qui proviennent d'autres écoles. Les élèves participent ensemble à des activités qui mettent autant l'accent sur les particularités régionales que sur la diversité de la francophonie.

DÉMARCHE :

NOTE : Pour réaliser cette activité, le conseil scolaire doit d'abord désigner une école hôte qui sera responsable d'accueillir les élèves et le personnel d'autres écoles afin de vivre ensemble une journée d'activités. Un contact pourrait aussi être établi afin d'inclure des écoles de même niveau dans le conseil scolaire francophone de votre région. Si l'évènement devient une tradition annuelle, une nouvelle école est désignée à chaque occasion.

L'école hôte doit ensuite coordonner l'évènement en invitant chaque école participante à contribuer aux préparatifs, tant au niveau de la planification que du déroulement de la journée.

En groupe-classe

En tant qu'école hôte ou participante, invitez vos élèves à s'engager dans l'organisation de cette journée en suggérant des jeux qui sauront plaire aux divers groupes d'âge. Ces jeux seront destinés à des équipes de 7 ou 8 élèves composées de jeunes de différentes écoles, favorisant ainsi le développement de nouvelles amitiés.

En guise de préparation pour la journée d'activités, menez une discussion pour faire réaliser aux élèves que leur cercle d'amis peut s'élargir au contact d'autres écoles. Découvrez ensemble d'autres écoles qui offrent une éducation en français au sein du conseil scolaire ou de la région au moyen de recherches électroniques et localisez celles-ci sur une carte géographique.

En équipe

Le jour de l'activité, les jeunes des écoles participantes seront répartis en équipes de 7 ou 8 élèves. La composition des équipes peut être modifiée au cours de la journée pour permettre aux élèves de nouer le plus grand nombre d'amitiés possible. Les équipes se déplacent ensuite sur un parcours d'activités animées par d'autres élèves ou par le personnel des écoles participantes.

À la suite de cette journée d'activités, invitez vos élèves à raconter leur expérience en leur demandant de préciser s'ils ont élargi leur cercle d'amis francophones.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez les familles, les membres de la communauté ou des organismes francophiles ou francophones à participer à l'évènement en leur proposant d'animer une activité.
- Créez une vidéo ou un album électronique de photos qui sera remis à chaque élève en guise de souvenir de l'évènement.
- Proposez aux élèves de préparer une promotion de l'activité pour les réseaux sociaux de l'école.
- Comme variante à cette journée, organisez une activité qui permettra aux élèves de créer de nouveaux liens à distance en utilisant les technologies (ex. : un cours de cuisine du monde ou de cuisine régionale à l'aide de Skype, une histoire à relais en utilisant Google Docs, etc.). Les écoles participantes peuvent provenir d'autres provinces ou territoires ou d'autres régions éloignées.

**SITES INTERNET OU APPLICATIONS POUVANT AIDER AUX RECHERCHES ET À LA PRODUCTION
(optionnel) :**

-

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Tous les niveaux secondaires

- Secondaire- de la 7^e à la 12^e année- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 7

Les visages de l'Immersion française!

Souriez... je prends mon milieu immersif et francophone en photo.

Brève description :

Activité de création exprimant la diversité culturelle en immersion française et en francophonie du milieu au moyen de la photographie dans le contexte du 50^e anniversaire de l'Immersion française au Canada.

Thème (s) : Diversité culturelle

Mot(s) -clé (s) : Immersion française, bilinguisme, interculturalisme, appartenance, apprentissage, citoyenneté, diversité, identité, valeurs, francophonie, photographie.

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Éducation secondaire

Âge visé : École secondaire

Déroulement :

L'activité s'amorce par une réflexion en groupe-classe sur l'importance et les différents visages de l'immersion. Par la suite, individuellement, les élèves prennent des photos et y associent un titre accrocheur. L'activité se termine avec une exposition auprès de toute la communauté scolaire.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Initiative

Disciplines exploitées :

Éducation artistique

Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 7

Titre :

Les visages de l'Immersion française! Souriez... je prends mon milieu en photo!

INTRODUCTION :

Cette activité de création amène les élèves à célébrer le 50^e anniversaire de l'Immersion française au Canada et à explorer et à faire connaître les différents visages et la diversité culturelle de la communauté immersive et de la francophonie de leur école au moyen des arts. Les élèves sont encouragés à comprendre et à exprimer les particularités et les réalités de leur milieu en organisant une exposition de photographies pour l'école et la communauté.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Amorcez l'activité en invitant les élèves à réfléchir sur l'impact du 50^e anniversaire de l'Immersion française pour eux et pour le Canada et comment commémorer cet événement par une exposition photographique afin d'en faire découvrir de nouvelles réalités. On utilisera des photos qui reflèteront bien les différents visages des élèves et enseignants en immersion ainsi que le pouvoir de ce médium.

Amenez-les ensuite à discuter de ce qui est unique à leur école et à leur milieu en ce qui concerne l'histoire de l'Immersion en ajoutant une attention particulière à l'importance de la francophonie et de la diversité culturelle.

Faites découvrir aux élèves les œuvres d'un photographe canadien au moyen de sites Internet afin de les inspirer à créer un projet photographique artistique et semi-professionnel

Individuellement

Invitez chaque élève à prendre des photos de son environnement (soi-même et des enseignants du présent et du passé, école, famille, communauté) qui fait ressortir les caractéristiques, les particularités ou les valeurs du programme d'immersion et au sujet de leur identité bilingue. Demandez-leur de produire un diaporama ou un projet visuel photographique et d'en trouver un titre accrocheur afin de bien exprimer sa signification particulière. Les élèves peuvent aussi bien sûr faire des recherches en ligne afin de créer une banque d'images représentatives de l'évolution de l'immersion au Canada, dans leur région et dans leur école.

Toute l'école

Organisez une exposition artistique où les élèves, les parents et les membres de la communauté seront invités à apprécier l'impact de l'immersion française au Canada, sur leur communauté, et sur leurs enfants dans le contexte de la diversité culturelle de leur milieu.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Si votre école dispose de téléviseurs, utilisez-les pour créer un musée virtuel où les photos des élèves défileront en boucle.
- Proposez aux élèves d'observer les photos d'autres élèves et d'expliquer ce qu'ils y perçoivent.
- Invitez les élèves à proposer un titre différent au projet des autres élèves qui reflèterait une autre

perspective.

- Amenez les élèves à créer un poème ou un court texte pour accompagner leurs projets photographiques.
- Créez des partenariats dans la communauté dans le but de promouvoir l'exposition artistique à l'extérieur de l'école et envisagez une exposition itinérante dans un centre culturel, une bibliothèque, un centre commercial, etc.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion sur les réseaux sociaux de l'école.
- Partager votre projet avec l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)

SITES INTERNET OU APPLICATIONS POUVANT AIDER AUX RECHERCHES ET À LA PRODUCTION (optionnel) :

-

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Tous les niveaux secondaires

- Secondaire- de la 7^e à la 12^e année- Immersion précoce et tardive

FICHE TECHNIQUE 8

Joyeux 50^e anniversaire, Immersion française!

Une chanson qui nous rassemble!

Brève description :

Activité de création développant d'un sentiment de célébration et d'appartenance au milieu immersif au moyen d'une chanson qui rassemble.

Thème (s) : Diversité culturelle

Mot(s) -clé (s) : culture, immersion française, anniversaire, bilinguisme, interculturalisme, identité, appartenance, communauté

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Éducation secondaire

Âge visé : Âge des élèves du secondaire

Déroulement :

L'activité débute en formant un groupe d'élèves intéressés par la musique. En classe, les élèves sont invités célébrer le 50^e anniversaire de l'immersion française au Canada en faisant l'inventaire des impacts de l'immersion dans leur vie et sur le visage culturel canadien. On devrait aussi démontrer les caractéristiques de la diversité culturelle du milieu immersif. Par la suite, un groupe d'élèves crée une chanson et l'activité se termine par un lancement. Des pistes pour faire connaître la chanson sont explorées.

Critère de construction identitaire sollicité :

Pousser à agir - Engagement

Disciplines exploitées :

Français - Écriture - Communication orale

Éducation artistique - Musique

Éducation personnelle et sociale -
Coopération/Leadership

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 8

Titre :

Joyeux 50^e anniversaire, Immersion française! Une chanson qui nous rassemble!

INTRODUCTION :

Cette activité de création amène les élèves. Les élèves sont invités à célébrer le 50^e anniversaire de l'immersion française au Canada en faisant l'inventaire des impacts de l'immersion dans leur vie et sur le visage culturel canadien. On devrait aussi démontrer les caractéristiques de la diversité culturelle du milieu immersif et francophone. L'activité devrait encourager les élèves en immersion à développer un sentiment d'appartenance à leur milieu au moyen d'une chanson qui les représente. En équipe, les élèves vivent le processus de création d'une chanson-anniversaire pour leur programme d'immersion dans leur école et découvrent comment y refléter la diversité culturelle de leur communauté immersive ainsi que la communauté francophone.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Amorcez l'activité en recrutant des élèves reconnus pour leur intérêt en musique (ex. : groupe de musique de l'école, chorale, élèves du cours de musique, etc.).

Amenez les élèves de l'école à réfléchir aux caractéristiques uniques de leur milieu immersif, de leur communauté et de leur bilinguisme. Invitez les à explorer l'histoire de l'immersion française dans leur école, dans leur région ou province ainsi que dans l'ensemble du pays. Proposez-leur de faire l'inventaire des différents rythmes musicaux et des instruments de musique qui reflètent la provenance des élèves du programme d'immersion et de l'école et des membres de la communauté francophone du milieu.

Regroupez ensuite les élèves intéressés au processus de création musicale pour créer une chanson sur une musique originale ou un air connu. Prévoyez l'appui du personnel enseignant, d'un artiste francophone local ou d'un organisme culturel communautaire. On peut aussi proposer aux élèves une mélodie et leur demander d'y ajouter des paroles.

NOTE : Les étapes de la création peuvent s'échelonner sur plusieurs semaines. Le processus est important et prendre le temps nécessaire à sa réalisation rehaussera la valeur de la chanson aux yeux de votre communauté scolaire.

Toute l'école

Présentez la chanson aux parents et à la communauté lors d'une célébration ou d'un lancement médiatique communautaire. On peut ajouter de la danse ou d'autres moyens d'expression artistique à l'événement. Reprenez la chanson lors de différents rassemblements à l'école (célébrations, soirée de finissants, échauffement des équipes sportives, etc.)

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Créez un partenariat avec un organisme culturel, un artiste ou une faculté de musique pour accompagner l'école dans ce processus créatif.
- Faites des liens entre l'écriture poétique et la composition musicale.
- Enregistrez la chanson et faites un lancement officiel où les parents, la communauté et les médias seront invités à célébrer l'immersion française en ce 50^e anniversaire ainsi que la francophonie qui les unit.
- Téléchargez la chanson sur des sites électroniques de partage pour que l'on puisse l'écouter partout au Canada et avoir un regard sur les communautés immersives et francophones du pays.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de lancement sur les réseaux sociaux de l'école.
- Partager votre projet avec l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI).

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Activités élaborées pour engager les élèves d'immersion française selon leur niveau ou âge spécifique

Niveau : Primaire – Maternelle à la 2^e année- Immersion précoce

FICHE TECHNIQUE 9	
Une chanson = des émotions!	
Brève description : Activité de découverte de chansons francophones et des émotions qui s'y rattachent.	
Thème (s) : Connaissance de soi et relations humaines	Critère de construction identitaire sollicité : Pousser à agir - Perception
Mot(s) -clé (s) : chansons francophones, expression de soi, sentiments	
Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron	Disciplines exploitées : Éducation artistique - Musique Français - communication orale
Niveau scolaire : Élémentaire- Maternelle à la 2 ^e année	
Âge visé : 5 à 7 ans	Références : Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016
Déroulement : Au départ, l'activité requiert qu'un centre d'apprentissage de la musique ou « coin-chansons » soit créé. L'activité débute en groupe-classe par une présentation de chansons destinées à la jeunesse pour les plus jeunes ou d'une discussion entourant les émotions qu'évoquent des chansons pour les élèves plus âgés. Individuellement, les enfants utilisent le centre d'apprentissage de la musique ou le « coin-chansons ». Les enfants discutent ensuite de leurs chansons préférées et des émotions qui s'y rattachent.	

FICHE PÉDAGOGIQUE - 9

Titre :

Une chanson = des émotions!

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte amène les enfants à se construire un répertoire des chansons francophones. Les enfants font des liens entre des chansons francophones et les émotions qu'ils éprouvent en les écoutant.

DÉMARCHE :

Organisez un centre d'apprentissage de la musique ou un « coin-chansons » dans votre local. Offrez aux élèves la possibilité d'écouter une variété de chansons francophones à partir d'une tablette électronique ou d'un autre appareil.

En groupe-classe

Amorcez l'activité par une présentation de chansons destinées à la jeunesse pour les plus jeunes ou d'une discussion où les enfants partagent les émotions qu'ils ressentent en écoutant des chansons plus les plus âgés. Amenez ensuite les enfants à exprimer différentes émotions à l'aide de pictogrammes. Choisissez ensuite une chanson comme déclencheur et faites réaliser aux enfants qu'une même chanson peut faire ressortir différentes émotions chez différentes personnes.

Individuellement

Invitez les élèves à utiliser le centre d'apprentissage de la musique ou le « coin-chansons ». Ajoutez de nouvelles chansons chaque semaine pour assurer une bonne variété et élargir le répertoire des enfants. Pour inspirer vos choix, consultez des sites Web comme <http://www.icimusique.ca/> sous la rubrique « Coin des petits ».

En groupe-classe

Invitez régulièrement les élèves à présenter leur chanson préférée aux autres. Après en avoir fait l'écoute, discutez des émotions ressenties à l'aide de pictogrammes.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez les autres enseignants ou des parents francophones ou francophiles à partager des chansons francophones et à discuter des émotions qui y sont rattachées avec leurs enfants ou élèves.
- Demandez aux enfants d'illustrer des chansons ou des comptines qu'ils aiment et affichez-les sur un mur de la classe ou dans un album.
- Proposez aux élèves de préparer la promotion d'un palmarès des chansons préférées des élèves pour les réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

<http://www.icimusique.ca/> sous la rubrique « Coin des petits ».

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

FICHE TECHNIQUE 10

Faire pousser... l'appartenance!

Brève description :

Activité de coopération créant des liens entre les enfants et leurs familles au moyen d'un « mur vert ».

Thème (s) : Famille, jardinage, alimentation

Mot(s) -clé (s) : appartenance, liens et partage, diversité culturelle, jardinage, alimentation

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Élémentaire- Maternelle à 3^e année

Âge visé : 5 à 8 ans

Déroulement :

L'activité s'amorce en groupe-classe avec une discussion entourant les mets préférés, le jardinage en famille et les bénéfices d'un projet collectif. Elle se poursuit en invitant les parents à créer et à entretenir avec les enfants un « mur vert ». L'activité se termine en incorporant les fines herbes qui auront poussé en classe dans des recettes familiales.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Intention

Disciplines exploitées :

Éducation personnelle/sociale - Coopération/leadership

Sciences naturelles

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 10

Titre :

Faire pousser... l'appartenance!

INTRODUCTION :

Cette activité de coopération amène les enfants et leurs familles à tisser des liens dans le cadre d'un projet de jardinage familial. Les enfants et leurs parents sont invités à créer et à entretenir ensemble un « mur vert » dans la classe, développant ainsi un sentiment d'appartenance.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Animez une discussion entourant les mets préférés, le jardinage en famille et pour faire prendre conscience aux élèves qu'un projet collectif peut mener à créer des liens et un sentiment de fierté entre les personnes qui y collaborent.

Pour lancer l'idée de ce projet de jardinage collectif, présentez aux élèves des recettes traditionnelles selon la composition culturelle de votre classe et qui requièrent des épices ou des fines herbes, même un peu inhabituelles (cretons, tourtière, taboulé, riz frit et autres).

Proposez aux enfants de créer un « mur vert » où l'on fera pousser diverses fines herbes. Invitez les parents à vous appuyer dans toutes les étapes du projet. Demandez-leur de contribuer à la cueillette du matériel nécessaire (bouteilles, ficelles, terre, graines et pousses) et invitez-les à participer à sa création.

Une fois le mur complété, assurez-vous de partager les responsabilités de l'entretien régulier entre les enfants et les parents afin de faire de ce projet une véritable réalisation collective. Invitez ensuite les enfants et les parents à utiliser les fines herbes dans leurs recettes familiales préférées.

NOTE : Il est facile d'intégrer des éléments de recyclage dans la conception du mur. Pour vous inspirer, faites une recherche sur Internet à partir de la question suivante : « Comment créer un mur végétal en recyclant des bouteilles en plastique? »

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Faites connaître le projet de vos élèves et de leurs parents sur les réseaux sociaux de votre école.
- Faites un montage des étapes du projet sur vidéo afin de pouvoir le partager avec d'autres classes ou écoles.
- Créez un livre de recettes pour présenter les mets qui ont été préparés avec les fines herbes provenant du mur.
- Organisez un évènement où les parents et les enfants sont invités à déguster des mets traditionnels comportant des fines herbes comme ingrédient.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Faites une recherche Internet avec les termes suivants : « mur végétal intérieur, fines herbes ».

FICHE TECHNIQUE 11

Notre murale, notre reflet!

Brève description :

Activité de création permettant d'illustrer les caractéristiques culturelles de son milieu au moyen d'une murale.

Thème (s) : Diversité culturelle

Mot(s) -clé (s) : interculturalisme, appartenance, citoyenneté, culture, francophonie locale, respect, famille

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Élémentaire- 3^e à 6^e année

Âge visé : 8 à 11 ans

Déroulement :

L'activité débute en groupe-classe pour amener les élèves à réfléchir aux caractéristiques culturelles du milieu et à se familiariser avec un projet de murale. Par la suite, individuellement, les élèves sont invités à réfléchir et à illustrer des éléments de leurs diverses cultures. L'activité se termine par un dévoilement de l'œuvre à la communauté scolaire.

Critère de construction identitaire sollicité :

Pousser à agir - Engagement

Disciplines exploitées :

Éducation artistique

Éducation personnelle et sociale -
Coopération/leadership

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 11

Titre :

Notre murale, notre reflet!

INTRODUCTION :

Cette activité de création permet aux élèves de réfléchir aux caractéristiques propres à leur culture et à les illustrer au moyen d'une murale collective.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Présentez aux élèves le concept d'une murale en montrant quelques exemples et en faisant ressortir la façon de la confectionner (matériaux) et le message qu'elle véhicule (signification).

Proposez aux élèves de faire un projet collectif de murale où chacun pourra intégrer des éléments de sa culture.

NOTE : Prévoir un emplacement dans la classe ou dans l'école pour créer la murale.

Individuellement

Proposez aux élèves de réfléchir et de discuter des éléments qui représentent leur propre culture (vêtements, nourriture, musique, expressions langagières, etc.). Amenez aussi les élèves à discuter de référents culturels de leur milieu (auteurs, chanteurs, personnages historiques, monuments, etc.).

Invitez les élèves à choisir les moyens (symboles, dessins, mots, etc.) et les matériaux (bricolage, revues, catalogues, images, peinture, etc.) qui leur serviront à créer la murale. Encouragez-les à y intégrer des éléments locaux (journaux francophones ou dans d'autres langues, affiches de spectacles, menus de restaurants, etc.).

En groupe-classe

Créez la murale et organisez son dévoilement en invitant les autres élèves de l'école, les parents et les membres de la communauté.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez un artiste local francophone ou originaire d'une autre culture pour présenter des techniques propres au projet de murale.
- La murale pourrait continuer à s'étendre tout au long de l'année scolaire et même d'année en année si elle est planifiée en conséquence. C'est une belle façon de contribuer à la vitalité de l'école et d'y laisser des traces.
- Proposez aux parents des élèves de faire la même réflexion et d'ajouter des éléments de leur identité à la murale.
- Proposez aux élèves de préparer un message pour diffuser des photos de la murale sur les réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

FICHE TECHNIQUE 12

Un bingo tout en francophonie!

Brève description :

Activité de découverte des diverses personnalités francophones au moyen d'une approche ludique.

Thème (s) : Arts, culture

Mot(s) -clé (s) : francophonie mondiale, artistes, personnalités

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Élémentaire- 3^e à 6^e années

Âge visé : 8 à 11 ans

Déroulement :

L'activité débute en groupe-classe avec une réflexion et un partage. Par la suite, individuellement, les élèves sont invités à créer une carte de bingo à partir de leurs personnalités de la francophonie préférées. L'activité se termine en partageant les coups de cœur par le jeu.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Intention

Disciplines exploitées :

Éducation artistique – Musique et arts

Sports, Histoire,

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 12

Titre :

Un bingo tout en francophonie!

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte permet aux élèves d'apprécier des personnalités de la francophonie préférées. Les élèves doivent créer des cartes de bingo à partir d'images représentant les différents aspects de diverses cultures francophones qu'ils aiment en utilisant une variété d'illustrations ou de photos de personnalités, d'athlètes ou d'artistes francophones.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Abordez avec les élèves le fait que les cultures francophones comportent autant de variété de styles que celle d'autres langues. Invitez-les à identifier des personnalités francophones du monde du sport, de la musique, du cinéma, dans l'histoire, de l'art, etc.

Par la suite, proposez aux élèves de songer à des personnalités francophones qu'ils aiment et de les partager avec la classe. Comme déclencheur de l'activité et dans le but de faire découvrir différents aspects des cultures francophones, partagez vos propres coups de cœur ou ceux des membres de votre famille et de vos amis.

Individuellement

Invitez les élèves à trouver dans Internet 5 images de diverses personnalités ou d'artefacts culturels (pochettes d'album de musique, photos d'artistes ou d'athlètes, de politiciens, de personnages historiques francophones, etc.)

Demandez-leur ensuite de les présenter à la classe.

Reproduisez ensuite toutes les images sous format électronique et aussi en même format réduit de papier afin que les élèves puissent choisir celles qui se retrouveront sur leur carte de bingo. Chaque élève sélectionne 25 images pour confectionner sa propre carte de bingo musical et les colle sur une grille de 5 cases sur 5 cases que vous aurez conçue à cet effet.

Créer une présentation PowerPoint avec une seule image par diapositive.

Procurez des jetons de bingos dans un magasin à prix réduits.

Une fois les cartes créées, mélangez-les et invitez les élèves à en choisir une au hasard.

Pour jouer, utilisez votre présentation PowerPoint et faites passer les diapositives aléatoirement (et non pas toujours dans le même ordre). Les élèves devront associer les images projetées aux bonnes images sur leur carte de bingo dans le but de la remplir. Le gagnant devra nommer tous les éléments culturels qui se retrouvent sur sa carte et partager ses coups de cœur.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Intégrer dans ce jeu de bingo des éléments différents que vous aurez exploités en classe. Par exemple, certaines images pourraient être remplacées par des extraits de chansons dans votre présentation PowerPoint dans le contexte d'une unité sur la musique que vous auriez faite en classe. Variez les éléments qui se trouvent sur les cartes selon la diversité d'unités que vous exploitez en classe.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Secondaire – Septième à la 9^e année

- 7^e à la 9^e année- Immersion précoce
- 8^e et 9^e année - Immersion tardive

FICHE TECHNIQUE 13

Un blogue franco-environnemental

Brève description :

Activité de mobilisation sensibilisant les familles de la communauté scolaire aux gestes à poser pour protéger l'environnement au moyen d'un blogue.

Thème (s) : Environnement

Mot(s) -clé (s) : Communauté, engagement, école, leadership, mobilisation, mode de vie, nature, protection

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire, premier cycle- 7^e à la 9^e année

Âge visé : 12 à 14 ans

Déroulement :

L'activité débute en classe par une discussion. Par la suite, les élèves forment des équipes pour trouver des pistes de solution aux problématiques soulevées. L'activité se termine en établissant un lien avec les familles de l'école.

Critère de construction identitaire sollicité :

Faire réfléchir - Décision

Disciplines exploitées :

Français - Écriture

Sciences naturelles

Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 13

Titre :

Un blogue franco-environnemental

INTRODUCTION :

Cette activité de mobilisation permet aux élèves de sensibiliser leurs familles et la société en général, au moyen des médias sociaux, à l'importance de poser des gestes concrets et quotidiens pour protéger l'environnement. Les élèves réfléchissent aux gestes posés en vue de protéger l'environnement à l'école et à la maison et publient un blogue public.

DÉMARCHE :

En classe

Discutez avec les élèves de l'importance de prendre soin de l'environnement et amenez-les à réaliser que chaque petit geste individuel a des répercussions importantes sur l'environnement, tant dans le milieu immédiat qu'à l'échelle de la planète.

Dressez ensemble une liste des actions entreprises dans l'école pour protéger l'environnement (recyclage, compostage, réduction de l'usage de l'eau dans les salles de bain, nourriture bio à la cafétéria, etc.).

Amenez les élèves à discuter des gestes environnementaux qui sont posés dans leur famille. Poursuivez la discussion en tentant de trouver ce qui pourrait être amélioré.

Proposez-leur d'utiliser les médias sociaux pour communiquer des pistes de solution aux familles de l'école.

En équipe

Formez des équipes et amenez chacune d'elles à choisir une ou des actions à améliorer à la maison.

Invitez chaque équipe à faire des suggestions qui amèneront les familles à poser des gestes concrets pour préserver l'environnement.

En classe

Créez un blogue franco-environnemental qui sera animé par les élèves de votre classe.

Discutez avec eux de l'impact qu'ils peuvent avoir dans leur milieu et amenez-les à prendre conscience de l'importance de se mobiliser et de passer à l'action sur des sujets d'actualité.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez des parents ou des membres de la communauté à venir partager avec les élèves des suggestions de nouvelles actions à poser dans le contexte de ce projet.
- Amenez les élèves à produire des capsules radio ou des capsules vidéo en complément du blogue. Vous pouvez les proposer dans le contexte des Capsules orales ou d'Immersion Clip de l'ACPI.
- Proposez aux élèves de rédiger des contrats pour encourager les parents à s'engager à poser des gestes concrets (Nous, à la maison, on fait... On s'engage à... etc.).
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion du blogue franco-environnemental sur les

réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Niveau : Secondaire – Septième à la 9^e année

- 7^e à la 9^e année- Immersion précoce
- 7^e à la 9^e année - Immersion tardive

FICHE TECHNIQUE 14

À l'affiche, une tournée pas comme les autres!

Brève description :

Activité de découverte faisant connaître des chansons francophones aux élèves au moyen d'une tournée fictive d'artistes francophones dans l'école.

Thème (s) : Musique

Mot(s) - clé (s) : chanson, chanteurs, diversité, francophonie, francophonie canadienne, francophonie internationale

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire, premier cycle- 7^e à la 9^e année

Âge visé : 12 à 14 ans

Déroulement :

L'activité débute en classe avec une discussion au sujet des choix musicaux et de la connaissance d'artistes francophones. Par la suite, individuellement, les élèves préparent la tournée fictive en créant des affiches. L'activité se termine en partageant les découvertes musicales aux autres élèves de l'école.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Intention

Disciplines exploitées :

Français - Écriture

Éducation artistique - Musique

Éducation artistique - Arts plastiques

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 14

Titre : À l'affiche, une tournée pas comme les autres!

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte permet aux élèves d'élargir leur répertoire de chansons francophones. Les élèves font connaître leurs artistes francophones préférés en créant des affiches de spectacles d'une tournée fictive d'artistes francophones.

DÉMARCHE :

En classe

Invitez les élèves à discuter de leurs préférences musicales en français et des raisons qui les motivent et proposez-leur de les faire connaître aux autres élèves de l'école en organisant une tournée fictive d'artistes au cours de l'année.

Individuellement

Attribuez une date ou une semaine dans l'année scolaire à chacun des élèves. Ces dates constitueront le calendrier de la tournée fictive des artistes francophones.

Amenez chaque élève à créer sa propre affiche personnalisée pour annoncer la venue de son artiste francophone préféré. Suggérez-leur d'y indiquer des chansons de cet artiste et quelques faits saillants de sa carrière. Placez les affiches sur les murs de l'école pour faire connaître ces artistes.

Dans l'école

Aux dates proposées, demandez à chaque élève de présenter son artiste préféré à l'interphone de l'école et d'expliquer les raisons qui motivent son choix. (En français? Pourquoi pas dans une école d'immersion française!). Faites jouer les chansons retenues à différents moments de la journée, par exemple avant les messages du matin, à la récréation ou à l'heure du dîner.

À tour de rôle, chaque élève présentera son artiste et fera jouer ses chansons préférées.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Organisez une danse où les artistes francophones seront à l'honneur.
- Invitez un artiste francophone local à venir faire un spectacle à votre école pour boucler votre tournée fictive.
- Organisez un concours de synchronisation labiale des chansons des artistes préférés.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion de leurs préférences musicales sur les réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

- Alliance des radios communautaires du Canada : <http://www.radiorfa.com/>
- Encyclopédie canadienne : <http://www.encyclopediecanadienne.ca/fr/article/musique-populaire-francophone/>
- Bande à part de Radio-Canada : (<http://www.bandeapart.fm>
- <http://www.icimusique.ca/>
- <https://itunes.apple.com/ca/genre/music-musique-francophone/id50000064>
-

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET [optionnel] :

- Artistes francophones + répertoire
- Chanson populaire francophone au Canada
- Musique francophone

Niveau : Secondaire – Septième à la 9^e année

- 7^e à la 9^e année- Immersion précoce
- 7^e à la 9^e année - Immersion tardive (voir note)

FICHE TECHNIQUE 15

Des expressions bien de chez nous!

Brève description :

Activité de création et de partage de nouvelles expressions francophones reflétant la diversité des milieux francophones à l'aide d'affiches originales.

Thème (s) : Langue

Mot(s) -clé (s) : appartenance, culture, expressions, francophonie, langue parlée, régionalismes, vocabulaire, interculturalisme, multiculturalisme

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire, premier cycle- 7^e à la 9^e année

Âge visé : 12 à 14 ans

Déroulement :

L'activité débute par une discussion en classe sur des expressions propres à la langue française. Par la suite, l'activité se poursuit en équipe de deux élèves qui devront créer de nouvelles expressions ou l'interprétation d'expressions existantes. L'activité se termine par une présentation en classe et par l'affichage des nouvelles expressions sur les murs de l'école.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Intention

Disciplines exploitées :

Français - Écriture

Français - Communication orale

Éducation artistique - Arts plastiques

Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 15

Titre :

Des expressions bien de chez nous!

INTRODUCTION :

Cette activité de création permet aux élèves de découvrir la variété, la provenance et la signification d'expressions propres à la langue française. Ils sont ensuite amenés à créer de nouvelles expressions à saveur multiculturelle et transculturelle qui reflètent leur milieu. Les élèves feront connaître ces nouvelles expressions en produisant des affiches originales qui seront mises en évidence dans l'école.

DÉMARCHE :

Note : Les élèves d'immersion tardive de 7^e et possiblement de 8^e année n'ont pas à créer de nouvelles expressions. Ils peuvent toutefois très bien exploiter celles qu'ils découvrent en classe ou celles qui sont offertes en annexe de cette activité.

En classe

Animez une discussion avec les élèves sur les expressions en français qu'ils connaissent ou utilisent et la signification de celles-ci. Invitez-les à réfléchir sur la variété et la provenance de ces expressions. Proposez quelques exemples : « il vente à écorner les bœufs » qui signifie qu'il vente très fort (Québec) ou « marcher avec des bigoudis sous les pieds » qui signifie marcher d'un pas hésitant (France). Pour vous inspirer, faites une recherche sur Internet en utilisant comme mot-clé « expression francophone ». Vous trouverez aussi en annexe de cette activité, une liste d'expressions provenant de différentes régions de la francophonie.

Dressez une liste des expressions connues ou utilisées par les élèves.

En équipe

Formez des équipes de deux élèves et invitez-les à créer de nouvelles expressions en s'inspirant, sans se limiter, de celles de la liste. Les élèves peuvent créer de nouvelles expressions, jumeler ou combiner deux expressions pour en faire une seule, etc. Les élèves d'immersion tardive de 7^e et possiblement de 8^e année peuvent simplement exploiter une expression déjà existante.

Demandez à chacune des équipes de créer une affiche mettant en vedette cette nouvelle expression et sa signification.

En classe

Invitez chaque équipe à présenter son affiche. Par la suite, mettez-les bien en évidence dans les corridors de l'école afin de les faire connaître aux autres élèves.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Créer les affiches dans le cours d'art en utilisant une variété de médiums.
- Organisez un jeu de devinette ou d'association avec les expressions et les illustrations des affiches.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion pour faire connaître ces nouvelles expressions sur les réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

Voici une banque d'expressions françaises provenant de diverses régions de la francophonie que vous pourrez utiliser avec la Fiche 15.

Note : Si vous désirez avoir plus d'information sur l'origine et les variantes de certaines de ces expressions, veuillez contacter Jean-Claude Bergeron à Jean-Claude.Bergeron@novascotia.ca ou faire de la recherche en ligne.

Afrique

- Je suis jazz, (Tu es dedans), (Il est chic à l'œil) : Signification : être à la mode
- Je fais la beauté, (Tu fais la galanterie (ou le galant) : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Je suis couraté : Signification : être bien informé
- On a mis du papier dans sa tête : Signification : avoir beaucoup d'éducation
- Elle fait le ronron (ou le solo) (ou le vent) : Signification : essayer de trop attirer l'attention
- Il est au pas de caméléon : Signification : aller très lentement
- C'est un gros-doigts : Signification : être maladroit
- C'est une madame-salon : Signification : passer son temps chez soi à ne rien faire
- Il a viré son pantalon : Signification : changer d'opinion souvent ou rapidement
- Je baisse les pieds : Signification : être découragé
- C'est caillou : Signification : C'est dur!
- Ta tête a dormi? Signification : donner la mauvaise réponse à une question
- Il a la bouche qui marche, (Il a la bouche sucrée), (Il a une grande bouche) : Signification : trop parler
- Tu as lancé un chameau : Signification : faire une faute de langage
- Elle le bouteille bien! : Signification : se moquer de quelqu'un
- Y'en a pour toi! : Signification : expression pour encourager quelqu'un
- Je glisse pour toi! : Signification : être attiré par quelqu'un
- Il est gros-cœur : Signification : être jaloux
- Il a fait un coup d'État : Signification : voler la petite amie d'un autre
- Il a piqué un coup de soleil : Signification : être rouge d'embarras

Belgique

- Il a un gros cou : Signification : se croire très important
- Je tire mon plan : Signification : se débrouiller
- Je dois aller à la culotte : Signification : devoir aller aux toilettes

France

- Tu en as dans le bocal (ou dans la cafetière) : Signification : être très intelligent
- Il n'a pas inventé l'eau chaude : Signification : ne pas être très intelligent
- Il pédale dans le beurre : Signification : travailler fort pour rien
- J'en ai ras-le bol! : Signification : en avoir assez, ne plus pouvoir supporter quelque chose

Haïti

- Elle est comme lait et citron : Signification : Être fâché
- Je dois aller chez madame Victor : Signification : devoir aller aux toilettes

Louisiane

- Tiens ton bout! : Signification : on dit ça pour encourager quelqu'un
- Laisse les bons temps rouler : bien profiter de la vie, s'amuser

Québec

- Tu es sur ton trente-six : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Tu en as dans le bol : Signification : être très intelligent
- C'est pas lui qui a mis des pattes aux mouches : Signification : ne pas être très intelligent
- Il a du front tout le tour de la tête : Signification : être assez arrogant
- Il se flatte la bedaine (Il se prend pour un autre) (Elle se regarde passer) : Signification : se vanter
- Il n'est pas vite sur ses patins : Signification : être lent
- Il a viré de capot : Signification : changer d'opinion rapidement ou souvent
- Je travaille d'arrache-poil : Signification : travailler très fort
- Lâche pas la patate : Signification : on dit ça pour encourager quelqu'un
- J'accroche mes patins : Signification : abandonner
- Elle a les bleus : Signification : être triste
- Il a les pieds dans la même bottine : Signification : être maladroit, ne pas pouvoir faire grand-chose très bien
- Tu es dans les patates : Signification : se tromper
- Tu rêves en couleurs : Signification : avoir des illusions de succès
- Elle a de la jasette : Signification : trop parler
- Il parle à travers son chapeau : Signification : parler de quelque chose sans en savoir grand-chose
- Il fait la baboune : Signification : bouder, ne pas être de très bonne humeur

Suisse

- Tu es tip-top : Signification : être bien habillé et bien présenté.
- Il a le va-va : Signification : être très agité
- Tu te détortilles bien? Signification : se débrouiller
- Je prends la bonne heure : Signification : s'amuser

FICHE TECHNIQUE 16

De la classe à la radio : Nos coups de cœur musicaux

Brève description :

Activité de découverte permettant de réfléchir à la place de la musique pour créer une ambiance francophone à l'école. Les élèves feront de nouvelles découvertes musicales en explorant le palmarès de chansons francophones populaires.

Thème (s) : Musique

Mot(s) -clé (s) : chanson, chanteurs, diversité, francophonie internationale, francophonie, palmarès interculturelisme

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire, deuxième cycle- 10^e à la 12^e année

Âge visé : 15 à 17 ans

Déroulement :

L'activité débute par une réflexion en classe sur la place du programme d'immersion dans l'école et sur la place qu'y occupe la musique francophone. Individuellement, les élèves font une liste de leurs chansons francophones préférées. L'activité se déroule ensuite avec tous les élèves d'immersion de l'école pour établir un palmarès. L'activité se termine par la diffusion des chansons du palmarès à la radio étudiante ou dans le système audio de l'école.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Curiosité

Disciplines exploitées :

Éducation artistique - Musique

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 16

Titre : De la classe à la radio : Nos coups de cœur musicaux

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte permet aux élèves de réfléchir à la place qu'occupe la musique dans l'espace francophone de l'école et d'ajouter de nouvelles chansons francophones à leur répertoire. Les élèves se questionnent sur le rôle de la musique pour favoriser une ambiance francophone à l'école et établissent un palmarès de chansons en français.

DÉMARCHE :

En classe

Invitez les élèves à réfléchir sur la place de la musique en général dans leur vie et à songer, en particulier, sur la place de la musique en français pour eux comme individus bilingues.

Discutez avec eux du rôle de la musique pour favoriser une ambiance francophone dans l'école.

Proposez-leur de dresser une liste de chansons francophones qui plaisent aux jeunes de leur âge.

Individuellement

Invitez chaque élève à faire une recherche et à proposer 2 ou 3 chansons qui lui plaisent. Visez la création d'une liste de 30, 40 ou 50 chansons, selon le nombre d'élèves de votre classe.

Dans l'école

Proposez aux élèves d'expliquer le projet d'un palmarès musical à tous les élèves d'immersion de l'école au moyen de l'interphone ou d'un message préparé pour toutes les classes.

Au cours d'une période déterminée (quelques semaines), faire jouer à différents moments de la journée les chansons de la liste en ayant soin de toujours en préciser le titre.

Durant cette période d'écoute, les élèves de toute l'école pourraient préciser leurs préférences sur une fiche d'évaluation des chansons conçue à cet effet.

En classe

Au terme de la période d'écoute prédéterminée, invitez vos élèves à recueillir les fiches d'évaluation et à compiler les résultats pour établir un palmarès.

Proposez aux élèves de faire jouer à la radio-étudiante les chansons du palmarès en commençant par les chansons qui plaisent le moins aux élèves jusqu'à celles qui sont les préférées. Encouragez les élèves à faire connaître ce palmarès à toute la communauté (site Web de l'école, bulletin d'information, poste de radio local, etc.)

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Explorez la possibilité d'un partenariat avec la radio locale ou communautaire et les organismes culturels pour appuyer la découverte de nouvelles chansons en français et partagez les coups de cœur des élèves.
- Proposez aux élèves de préparer une stratégie de promotion pour faire connaître ce palmarès des chansons préférées des élèves sur les réseaux sociaux de l'école

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

- Alliance des radios communautaires du Canada : <http://www.radiorfa.com/>
- Encyclopédie canadienne : <http://www.encyclopediecanadienne.ca/fr/article/musique-populaire-francophone/>
- Bande à part de Radio-Canada : (<http://www.bandeapart.fm>
- <http://www.icimusique.ca/>
- <https://itunes.apple.com/ca/genre/music-musique-francophone/id50000064>

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET [optionnel] :

- Artistes francophones + répertoire
- Chanson populaire francophone au Canada
- Musique francophone

FICHE TECHNIQUE 17

Mon français, à ma façon!

Brève description :

Activité de création audiovisuelle visant à permettre aux élèves d'illustrer des moyens de contribuer à la vitalité du français dans l'école d'immersion et dans la communauté.

Thème (s) : Langue

Mot(s) -clé (s) : accents, appartenance, culture, estime de soi, expressions, francophonie, langue parlée, leadership, opinions, sens, sentiments, diversité culturelle

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adaptation de Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire deuxième cycle- 10^e à la 12^e année

Âge visé : 15 à 17 ans

Déroulement :

L'activité débute en groupe-classe par une réflexion sur les habitudes langagières des élèves. Par la suite, en équipe, les élèves créent une vidéo pour illustrer des moyens de contribuer à la vitalité et à la qualité du français. L'activité se termine avec un partage des productions audiovisuelles et des discussions de groupe.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Initiative

Disciplines exploitées :

Éducation personnelle et sociale -
Coopération/leadership

Français - Communication orale

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 17

Titre : Mon français, à ma façon!

INTRODUCTION :

Cette activité de création offre l'occasion aux élèves de réfléchir sur leurs habitudes langagières en français. Les élèves sont amenés à produire une courte vidéo pour illustrer de façon créative comment contribuer à la vitalité et à la précision du français dans les classes d'immersion et dans la communauté.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

Animez une discussion pour amener les élèves à réfléchir sur la place du français dans leur milieu scolaire, communautaire, provincial, national et international. Soyez attentif aux préoccupations des jeunes et tentez d'aborder des thèmes comme l'impact sur leur identité, l'emploi d'anglicismes, la précision de la langue, la confiance en soi, la pratique actionnelle de la langue et l'insécurité linguistique.

Posez des questions qui encouragent la réflexion et les échanges : Qu'est-ce qui rendrait le français encore plus présent dans votre quotidien? Comment la communauté pourrait-elle contribuer à la vitalité de la langue?

Proposez aux élèves de rendre leurs idées bien concrètes dans le cadre d'une production vidéo. Présentez-leur une variété de moyens pour livrer leur message : une télé-réalité, une comédie de situation, un documentaire, un court métrage, une émission de variétés, un téléjournal, etc.

En équipe

Formez des équipes de 3 ou 4 élèves. Proposez-leur d'explorer des moyens par lesquels il serait possible de faire une plus grande place au français dans leur vie personnelle, à l'école et dans la communauté. Invitez-les à tenir compte de la diversité culturelle présente dans l'école, des comportements linguistiques des élèves d'immersion, de leurs réactions dans divers contextes scolaires (apprentissage en classe, pauses dans les corridors, dîner à la cafétéria, activités parascolaires au gymnase ou à l'extérieur, etc.) ou communautaires (activités sportives et culturelles au centre communautaire, services offerts par les commerces du quartier, etc.).

En groupe-classe

Invitez chaque équipe à présenter sa vidéo à la classe et animez une discussion pour permettre aux autres élèves d'exprimer leurs opinions à la suite de chaque présentation.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Invitez les autres classes d'immersion de l'école, de la commission scolaire et les parents à participer aux présentations vidéo.
- Invitez des organismes communautaires francophones à venir discuter de certaines des idées proposées par les élèves.

- Proposez aux élèves de préparer des messages pour faire connaître leurs idées sur les réseaux sociaux de l'école.
- Partagez vos productions vidéos sur le site d'Immersion Clip de l'ACPI ou offrez d'animer un blogue sur le site de l'ACPI afin de stimuler une discussion nationale.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

FICHE TECHNIQUE 18

La radio, miroir de qui l'on est!

Brève description :

Activité de découverte entourant la diversité culturelle et le bilinguisme au moyen d'émissions de radio.

Thème (s) : Médias et communications

Mot(s)-clé (s) : Actualité, francophonie internationale, information, musique, reportage, diversité culturelle

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Niveau scolaire : Secondaire deuxième cycle- 10^e à la 12^e année

Âge visé : 15 à 17 ans

Déroulement :

L'activité débute par la sélection de classes ou de comités de l'école souhaitant participer à ce projet. Les élèves sont ensuite invités à réfléchir sur la diversité de la francophonie et à créer une programmation radio. L'activité se termine par la diffusion des contenus (reportages et musique) au moyen d'émissions de radio.

Critère de construction identitaire sollicité :

Stimuler à vouloir - Intention

Disciplines exploitées :

Français - Lecture et communication orale

Éducation personnelle et sociale - Éducation à la citoyenneté

Références :

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 18

Titre :

La radio, miroir de qui l'on est!

INTRODUCTION :

Cette activité de découverte sensibilise la communauté immersive scolaire aux réalités de la francophonie internationale au moyen de reportages. Les élèves réalisent des reportages dans le cadre d'une programmation spécialement conçue par et pour les élèves d'immersion de niveau secondaire.

DÉMARCHE :

Toute l'école

Proposez aux classes d'immersions ou groupes d'intérêt de participer à ce projet (cours de français ou d'études sociales, comités de justice sociale ou conseil des élèves, etc.).

En groupe-classe

Invitez les élèves à réfléchir sur les thématiques qui touchent l'identité bilingue des élèves d'immersion canadiens dans leur école, dans leur communauté, dans leur province, dans leur pays, dans le monde (musique, bilinguisme, politique, environnement, le monde de l'éducation, diversité culturelle, sports, humour, technologie). Faites un remue-méninge des sujets de reportage qui pourraient faire ressortir les intérêts des élèves et de l'auditoire visé.

Discuter des possibilités de produire des émissions de radio numériques qui pourraient facilement être partagées en ligne, avec d'autres classes d'immersion, à la radio étudiante ou communautaire, sur le site de l'ACPI, etc.

En équipe

Formez des équipes de 2 ou 3 élèves. Invitez-les à choisir un sujet de reportage radio. Proposez-leur de choisir une thématique ou un type de chronique.

En groupe-classe

Invitez les élèves à développer une programmation radio qui fera une place à ces reportages pour une certaine période de temps.

En équipe

Suggérez aux équipes de trouver une façon intéressante et originale de présenter leur reportage et la musique qui l'accompagne, en tenant compte de leur personnalité (émission matinale, humoristique, documentaire, etc.). Encouragez les élèves à faire des recherches dans Internet et de s'en inspirer.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Consultez des professionnels de la radio pour accompagner les élèves dans la création des reportages et offrez le fruit du travail des élèves à la radio communautaire pour rejoindre un public plus large.
- Proposez aux élèves de préparer des messages clés inspirés de leurs reportages pour les réseaux sociaux de l'école.
- Faites une proposition à l'ACPI de produire certaines chroniques pour leur projet en futur prochain de

RadioACPI numérique.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :

FICHE TECHNIQUE 19

Édition spéciale!

Brève description :

Activité de recherche permettant de faire ressortir l'importance accordée au français par la communauté de l'école et locale au moyen d'entrevues qui seront publiées dans un journal sous forme d'articles.

Thème (s) : Famille

Critère de construction identitaire sollicité :

Mot(s) -clé (s) : appartenance, diversité, émotions, francophonie, gestes et attitudes, identité, liens et partage, modèles et personnalités, origines, valeurs

Stimuler à vouloir - Intention

Auteur (s) : Richard Vaillancourt, adapté par Jean-Claude Bergeron

Disciplines exploitées :

Français - Écriture

Niveau scolaire : Secondaire deuxième cycle- 10^e à la 12^e année

Éducation personnelle - Coopération/Leadership

Âge visé : 15 à 17 ans

Références :

Déroulement :

L'activité débute par une réflexion en groupe-classe et un partage de constats. Par la suite, individuellement, les élèves réalisent des entrevues et rédigent un article de journal. L'activité se termine en groupe-classe par la création d'une édition spéciale du journal de l'école.

Cette ressource fait partie du projet de l'ACELF et de l'ACPI : Notre diversité, une richesse à partager, SNF 2016

FICHE PÉDAGOGIQUE - 19

TITRE : Édition spéciale!

INTRODUCTION :

Cette activité de recherche permet aux élèves d'explorer l'importance accordée au français au sein de leur communauté. En tenant compte de la diversité culturelle qui caractérise le milieu, les élèves font des entrevues pertinentes avec leur vécu et rédigent un article de journal qui traite de la place importante du français et du bilinguisme dans leur vie, dans leur communauté, dans leur province, dans leur pays et dans le monde.

DÉMARCHE :

En groupe-classe

En guise d'introduction, invitez les élèves à réfléchir sur leurs motivations à faire une place importante au français dans leur quotidien et à partager ces constats avec les autres.

Individuellement

Proposez aux élèves de songer à des thématiques qu'ils aimeraient traiter et à quelques personnes qu'il serait intéressant d'interviewer pour connaître l'importance qu'ils accordent au français dans leur vie ou qui pourraient partager de l'information ou des expériences de vie intéressantes. Invitez-les à trouver ensemble une variété de profils et de sujets intéressants.

Discuter quelle serait la meilleure façon d'imprimer de multiples copies du journal (ou de ne publier qu'une version numérique) et comment financer le projet si nécessaire.

Invitez ensuite les élèves à préparer leurs questions, à réaliser leurs entrevues et à rédiger un article de journal.

En groupe-classe

Rassemblez les articles et publiez une édition spéciale du journal. Discutez ensemble de stratégies pour distribuer efficacement ce journal aux élèves d'immersion et de français langue seconde de votre école, de votre commission scolaire et dans votre communauté.

POUR ALLER PLUS LOIN (optionnel) :

- Créez un partenariat avec un journal francophone du milieu pour publier les articles des élèves à plus grande échelle (régionale, provinciale, territoriale, nationale).
- Explorez avec les élèves d'autres moyens journalistiques de faire connaître les articles qu'ils ont préparés (blogue, vidéo, médias sociaux, etc.).
- Proposez aux élèves de préparer des messages tirés des articles qu'ils ont rédigés afin qu'ils soient diffusés dans les réseaux sociaux de l'école.

SITES INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES (optionnel) :

TERMES CLÉS POUR LA RECHERCHE INTERNET (optionnel) :